**Marie Alix Boisseau**

39 rue G. Laurent – F-51100 REIMS

Tel : 00.33.06.11.98.20.21

Tel : 00.33.03.26.82.05.92

[alixtrad@club-internet.fr](mailto:alixtrad@club-internet.fr)

**FREELANCE TRANSLATOR**

***FROM ENGLISH INTO FRENCH***

***FROM ITALIANO INTO FRENCH***

**EXPERTISE :**

23 years of experience as a freelance translator of books, documents, papers, expert’s reports, patents, from English or Italian into French (native language) according quality standards and deadlines.

Proofreading, correction and editing of translations.

**EXPERTISE FIELDS :**

**Medicine**, **pharmaceutical**, psychology, **biological sciences**, physiology, oncology, genetics, haematology, nutrition, cardiology, chemistry, biochemistry, cytology, zoology, ecology.

**Art, Tourism and Sport**

**AERA OF COMPETENCY:**

As scientific and medical translator for 23 years I translated the following books or documents:

The ants’ life (2003).

European Pharmacopeia.

Reference Guide of Metrology.

Survey of Air Pollution. (AFSS).

Clinical trials. PTSD management.

Arts : Caravage – M. L. Patrizi (Parkstone Press, 2007 )

**Ordering companies** : INSERM, INRA, INIST, CNRS, European Council, Pharmaceutical Laboratories including Roche, Sanofi-Aventis, Zeneca, Pfizer and translation companies.

**RATES :** TRANSLATION : 0,09 Euros/source word or 0,12 USD/ word PROOFREADING : 35 Euros/hour or 45 USD/hour

URSSAF : 1401581133 N° SIRET : 032576880200044

N° de TVA : FR8732576880200044

**OTHERS OCCUPATIONAL FUNCTIONS**

Computer Engineer at the Cap SESA SSII Company (Cap Gemini Group). Luxembourg & Nancy (1989-1993)

Professor and researcher at the University of Reims (Laboratory of physiology). (1986-89)

Researcher at the Robert Debré Hospital of Reims (Laboratory of Haematology). 1982-86

Tennis Professor (1983-2015).

**EDUCATION**

Master of biological sciences -1977

Postgraduate in experimental oncology (1976)

PhD of oncology entitled “Cellular degeneracy in the tumours under chemotherapy”. (1980)

Seminar of medical translation, SAM3

University C. Bernard de Lyon (2003)

Master of stress and emotional management (Symbiofi) Lille (2012)

Licence of Plastic Arts – Paris Sorbonne (1993-1996)

Teaching certification of tennis (BEE1 & BEE2)

**LEISURES :** Tennis practice and competition.

Painting and sculpture. Piano.